

രാമചരിതം: നാലാം പടലം

വ്യാഖ്യാ: ഭൂന മനിയം ഭാർഗ്ഗവി



രാമചരിതം: നാലാം പടലം
വ്യാഖ്യാതാവ്: ദൂന മറിയം ഭാർഗ്ഗവി
(മലയാളം: കവിത)

Editorial content © 2023, Doona Mariyam
Bhargavi

The electronic versions have been created by
making use of the production infrastructure of
[River Valley Technologies](#).

The electronic versions were generated from
sources marked up in [L^AT_EX](#) in a computer running
GNU/LINUX operating system. PDF was typeset
using [X_YL^AT_EX](#) from [T_EXLive](#) 2020 and the cloud
framework, [Ithal](#) (ഇതൽ). The base font used
was traditional script of Rachana, contributed by
KH Hussain, et al. and maintained by [Rachana
Institute of Typography](#). The font used for Latin
script was [Linux Libertine](#) developed by Philipp
H. Poll.

The electronic versions are released under the
provisions of [Creative Commons Attribution
ShareAlike](#) license for free download and usage.

[Rama and Sita in the forest](#), a painting by
Anonymous. The image is taken from
[Wikimedia Commons](#) and is gratefully
acknowledged.

[Sayahna Foundation](#)

JWRA 34, Jagathy, Trivandrum, India 695014

URL: www.sayahna.org

രാമചരിതം: നാലാം പടലം

സംഗ്രഹം

അശോകവനിയിലിരിക്കുന്ന സീതയെ രാക്ഷസിമാർ പ്രലോഭിപ്പിക്കുകയും ഭീഷണിപ്പെടുത്തുകയും ചെയ്യുന്നു. രാമനനുകൂലമായ സ്വപ്നം കണ്ട വിവരം ത്രിജട അറിയിച്ചതോടെ രാക്ഷസിമാർ പിൻവാങ്ങി. അവർ ഉറക്കമായപ്പോൾ ഹനമാൻ സീതയെകണ്ടു് അംഗുലീയം കൊടുത്തു് ചുഡാമണി വാങ്ങി മടങ്ങി. രാമസന്നിധിയിൽ ചെന്ന് വിവരങ്ങൾ അറിയിച്ചു. കൂടിയാലോചനക്കുശേഷം വാനരവിരന്മാരോടുകൂടി രാമലക്ഷ്മണന്മാർ കടൽത്തീരത്തെത്തി. അതറിഞ്ഞരാവണൻ മന്ത്രശാലയിൽ മന്ത്രിമാരോടൊത്തു് കാര്യങ്ങൾ വിലയിരുത്തി.

പാട്ട് 1

പിരിയരുതാത നീയിങ്ങനെ പിതാവു വെടിതു നാടും
പിഴുകിയിരിതു കാടുമുറൈതു
പോന്തവനോടകൻറാൽ
ഉരുകമല്ലീ നിനക്കുടനുൾകരുതു. വിരുതല്ലീ ഹ-
ന്നൊളിയിലിലങ്ക പുക്കതു. പോരും നിൻ തിറം,
നില്ലതെല്ലാം,
ഒരു തുട ഞാങ്കൾ നിന്നുടൽ
വെട്ടിയൊക്കെകർത്തിതം പെ-
റുള വിളയാട്ടമാടുവുതെൻറു ചെൻറണെയിൻറ
നേരം.
തിരിചെട കണ്ടുകൊണ്ട കനാവുതാനറിയിച്ചവാറേ
തിരിതകലും നിചാചരിമാരടങ്ങിയുറങ്കിനാരേ.

“രാമനോടു പിരിയാൻ പാടില്ലാത്ത നീ (സീത) പിതാവു് ഉപേക്ഷിച്ചു് നാടു വിട്ടു് കാട്ടിൽ വന്നു താമസമാക്കിയിരിക്കുന്ന രാമനെയും പിരിഞ്ഞു നിൽക്കുമ്പോൾ നിന്റെ മൃഗല ഹൃദയം ഉരുകും അല്ലേ? രാജകീയമായി ലങ്കയിൽ പ്രവേശിച്ചതു് നിനക്കൊരു വിരുന്നല്ല അല്ലേ? നിന്റെ അഹങ്കാരം മതിയാക്ക. അതെല്ലാം നിൽക്കട്ടെ, ഒരിക്കൽ നിന്നെ വെട്ടിനുറുക്കി തിന്ന് ഞങ്ങളെല്ലാം വിളയാടും.” എന്നു പറഞ്ഞ് സീതയോടടുത്ത നേരം ത്രിജട താൻ കണ്ട സ്വപ്നത്തെ കുറിച്ചു പറഞ്ഞു. അതു കേട്ടേട്ട രാക്ഷസിമാർ പിന്തിരിഞ്ഞു പോയി കിടന്നുറങ്ങി. (രാമനു് ശുഭമായും രാവണനു് അശുഭമായും വരുന്ന സ്വപ്നമായിരുന്നു ത്രിജട കണ്ടതു്).

കുറിപ്പ്

പുഴകി — കൈവിട്ടു്
ഇരുതു — ഇരുനു
ഉറൈതു — വാസസ്ഥലമാക്കി
അകൻറാൽ — അകന്നാൽ
ഇലങ്കപുക്കതു് — ലങ്കയിൽ പ്രവേശിച്ചതു്
ഒരു തുട — ഒരു തവണ
വിളയാട്ടമാടുവതു് — കളി കളിക്കും
തിരിചട — ത്രിജട

പാട്ട് 2

ഉരങ്കിനരന്നിചാചരിമാരെന്തേടമറിതുതാൻ മെ-
ല്ലൊരു തരുചാകതാണു കിടന്നതും
കരുതിക്കരത്താൽ
മുറൈമുറൈയാൽ വിതുവിവിതുവിവന്തതു
കണ്ടണെന്നേൻ
മുടിവുവനോൻറിതെൻറു നീനൈതുവിഴ്തുവണങ്കി
നേൻ യാൻ
അറിവുവൻറില്ല വാനരമോ നിചാചരമായമോ യെ-
ൻറവിടമെല്ലാവുമിങ്കുള്ള തുമ്പവും കനിവുറുതേറ്റി
തിറമെഴുമാഴിയങ്കുകൊടുത്തൊടുത്തരുൾ
ചെയ്തുകുന്തൽ-
ചെഴുമണിയും തരിത്തടിയേൻ
തിരിത്തുടൻമിണ്ടിതൻറേ

രാക്ഷസികൾ ഉറങ്ങി കഴിഞ്ഞെന്നു മനസ്സിലാക്കിയ സീത, താണുകിടന്ന ഒരു തരു ശാഖ കൈകൊണ്ടു പിടിച്ച് ഏങ്ങിയേങ്ങി കരയാൻ തുടങ്ങി. താൻ ചെന്നതു കൊണ്ടു് ദുഃഖം അവസാനിക്കുമെന്ന് വിചാരിച്ചാണു് ഹനമാൻ, സീതയുടെ സമീപത്തു ചെന്ന് വണങ്ങുന്നതു്. വാനരനെന്നോ രാക്ഷസമായയെന്നോ അറിയാതെയാണ് ദേവി (സീത) നിൽക്കുന്നതെന്നു ഗ്രഹിച്ച ഹനമാൻ, രാമന്റെ ദുഃഖത്തെക്കുറിച്ചു കരളലയിക്കുമാറു പറഞ്ഞു വിശ്വസിച്ചു. രാമന്റെ ഭംഗിയുള്ള അംഗുലീയം കൊടുത്തു് സീതയുടെ ചുഡാമണി വാങ്ങി തിരിച്ചു പോന്നു.

കുറിപ്പ്

എന്തേടം — എന്ന ഇടം
തരുചാകൈ — മരക്കൊമ്പു്
മുടിവുവനോൻറിതെൻറു — അവസാനിച്ച ഒന്നാണെന്ന് തുമ്പവും — ദുഃഖവും
തിരമെഴും — ഭംഗിയുള്ള
അഴി — മോതിരം
കുന്തൽചെഴുമണി — ചുഡാമണി

പാട്ട് 3

ഉടനീങ്കുമീണ്ടു കൊണ്ടമ
മെല്ലെമെല്ലെയുണർത്തിനേൻ
യാ-
നൊരു നൊടിയാലിലങ്കെയും വല്ലരക്കരയും
പൊടിചെ-
യ്ക്കടിമലർ കൂപ്പലാം തിരുവുള്ളമാകി, ലതെൻറി മറു-
ള്ളരികല വിരൾ ചുഴഴുന്ററുള്ളിനാലുമവണ്ണമാകിൽ
ഇടനീലെലയേതുമില്ലെളുതായി
നമുക്കങ്ങകത്തുപുകാം
ഇനിയരുതിങ്ക നാമുമിരുതു കേവലമങ്കങ്കേനും
കൊടുമൈ മികം നിചാചരിമാരുടേ നടുവേയിരുന്ത-
ക്കുറൈയുയിർ പോറ്റിപോറ്റരുതെൻറു
തോറ്റംവരേണ്ടുവൊൻറേ

ഉടനെ തിരിച്ചതുവരെയുള്ള കാര്യങ്ങൾ ഞാൻ പറഞ്ഞല്ലോ. ‘അങ്ങേയ്ക്കു സമ്മതമാണെങ്കിൽ ഒരു നിമിഷം കൊണ്ടു് ലങ്കയേയും ശക്തരായ രാക്ഷസന്മാരേയും നശിപ്പിച്ചു കളഞ്ഞു തൃപ്പാദം കൂപ്പാം. വാനരസേനയോടൊപ്പം എഴുന്നള്ളണമെന്നാണു് തോന്നുന്നതെങ്കിൽ അങ്ങനെയും ചെയ്യാം. വേറെ എളുപ്പമായിട്ടുള്ള മാർഗ്ഗം ഇല്ല. നമുക്കു് ലങ്കയിലേക്കു കടക്കാം. ഇനി ഇവിടെയിരുന്ന സമയംകളയരുതു്. നിശാചരന്മാരുടെ ഇടയിൽ ദേവി ഒറ്റയ്ക്കാണെന്നും രക്ഷകനായി രാമൻ വരുമെന്നു തോന്നൽ സീതക്കു വരേണ്ടതുണ്ടെന്നും കവി വാക്യം.

കുറിപ്പ്

മീണ്ടുകൊണ്ടമ — തിരിച്ചു വന്നതു്
വല്ലരക്കർ — ശക്തരായ രാക്ഷസന്മാർ
കൂപ്പലാം — തൊഴാം
അരികലവിരൾ — വാനരവിരന്മാർ

പാട്ട് 4

ഒൻറ നീയുരചെയ്തൊൻറിതിനോടൊരുവൻ മ-
റ്റൊൻറു ചൊല്ലുമവിൻറുലകിൽ വായു തനയാ,
എൻറിവണ്ണമവനോടരികൾ വേന്തനെ വിളി-
ച്ചതു ചെയ്വതിനിടെയൻറു മരുളിച്ചെയ്തരചൻ
നിൻറ നീലനൊടു നിൻപടൈയും നീയും
വഴിപുക്കിടയിട
നിൻറു നിൻറു പഴവും കിഴങ്കും നല്ലപുന്നലും
വൻറ വാനരകലത്തിനിടുകെങ്കും വഴിമേൽ
വൻറതുവമ്പുമകറ്റിയുഴറെൻറരുൾ ചെയ്താൻ

ശ്രീരാമൻ ഹനമാനോടു് പറയുന്നു; ‘നീ പറഞ്ഞതിനോടു് യോജിക്കാതെ ഈ ലോകത്തിൽ ആരാണു് മറ്റൊരു ഉത്തരം പറയുക.’ വാനരനായകനായ സുഗ്രീവനെ വിളിച്ച് ഇനിയെതു ചെയ്യണമെന്നു ചോദിച്ചതിനു ശേഷം സുഗ്രീവനോടായി പറയുന്നു. ‘നീലനോടും കൂടി പടക്കു പുറപ്പെട്ട വാനരന്മാർക്കു് വഴിയിൽ ഇടയ്ക്കിടെ പഴവും കിഴങ്ങും ശുദ്ധജലവും കൊടുക്കാൻ ഏർപ്പാടുചെയ്തു് ക്ഷീണമകറ്റി നീയും നിന്റെ പടയും വേഗം നടക്കുക.’

കുറിപ്പ്

പുന്നൽ — വെള്ളം
ഇടുകെങ്കം — എല്ലായിടത്തും ഇടുക

പാട്ട് 5

അരുൾചെയ്തു പിന്ന മന്നവർകോനിലഴ്ക്കണ
നോട്ടുമൻപി-
ന്നളവില്ലാത വാനരവിരൾ നായകനോടും വേറെ
അരികലവരോട്ടുമണൈതു ചിന്തചെയ്തിൻറനേര-
ത്തനപമവെൻറി ചേർപൊഴുതിൻതരുത്തിൽ വരത്തു
കണ്ടാൻ
വരുെപൊരുതോളിൽ വായുവിൻമൈത്തൻ വന്തന
ചെയ്തൊടുത്താൻ
മനുചർപിരാനെ വാലിതൻ മൈത്തനും
മറുവറുതോഞ്ചേൽ
അരചർമണിക്കിളൈയനെയൊക്കെടുത്തു
നടത്തനേര-
ത്തമരരെല്ലാമഴിന്തഴകിൽ പൊഴിന്തൻ
പുറുകൊണ്ടേ.

ഇങ്ങനെ പറഞ്ഞതിനു ശേഷം ശ്രീരാമൻ അനുജനായ ലക്ഷ്മണനോടും സുഗ്രീവനോടും മറ്റുള്ള വാനരവിരന്മാരോടും കൂടിയാലോചിച്ചപ്പോൾ വിജയമുളർത്തം വരുന്നതായി കണ്ടു. ഹനമാന്റെ പർവ്വതം പോലുള്ള തോളിൽ രാമനെയും ബാലിയുടെ മകൻ അംഗദന്റെ തോളിൽ ലക്ഷ്മണനെയും എടുത്തു യാത്രയായി. അതുകണ്ടു് ദേവന്മാർ സന്തോഷം കൊണ്ടു് പുഷ്പവൃഷ്ടി നടത്തി.

കുറിപ്പ്

ഇലഴ്ക്കണൻ — ലക്ഷ്മണൻ

പാട്ട് 6

പൊഴിയും മലർച്ചെഴുന്നെളി ചാടിയോടി വരിൻറ
തോടും
പുവിയിലെഴുതു പോതു വളർത്തുവാന്നൊടു മുട്ടമാറും
പഴമുനിമാർ മനം കനിവുറു തേറ്റിയൊരോവഴിക്കേ
പരവൈതനോടു ചേർവതിനോടി വിറകുമേറുംമാറും
തഴെഴയെൻറുമാറു കാന്തികിളർതു
പുത്തുകളിർത്തുനില്പും
തരുനീരെ ചേർത്തൊരോവിയരാണ്ടു
കൊണ്ടചലങ്കളും ക-
ണ്ടഴകൊടു പായ്തെഴുന്തലറിത്തിളൈ
ത്തരിവിരരല്ലാ-
മലൈകടലോടു മുട്ടിനർ ചെൻറിരാമപിരാമുമ്പാൽ.

ലങ്കയിലേക്കു യുദ്ധത്തിനായി പുറപ്പെടുന്ന വാനരസംഘത്തിന്മേൽ ദേവന്മാർ വർഷിക്കുന്ന പുഷ്പങ്ങളിലെ തേൻ തട്ടുന്നു. ആകാശം മുട്ടത്തക്കവണ്ണം ചാടിയും മുനിമാർ പറഞ്ഞുകൊടുത്ത വഴിയിലൂടെ സമുദ്രത്തെ ലക്ഷ്യം വെച്ചും ഉത്സാഹിച്ചും വാനരന്മാർ മുന്നേറുന്നു. പുത്തു നിൽക്കുന്ന പർവ്വതങ്ങൾ പിന്നിട്ടു പാഞ്ഞലറി വരുന്ന വാനരവിരന്മാർ ശ്രീരാമനു മുമ്പേ കടൽത്തീരമെത്തി.

കുറിപ്പ്

മലർച്ചെഴുന്നെളി — പൂക്കളിലെ നറും തേൻ
പുവി — ഭൂമി
എഴുതു പോതുവളർതു — എഴുന്നു പോന്നുവളർന്നു
തേറ്റി — ബോധ്യപ്പെടുത്തി
പരവ — കടൽ

പാട്ട് 7

അലൈകടലോടു മുട്ടിന വിരൻ മട്ടലരമ്പനമ്പേ-
റ്റണിമുലൈമൊട്ടു വട്ടമുവട്ടം മൈതിലി തന്നനണ്ണി
പലവകെയും നിന്നൈതു
നിന്നൈത്തുമാലകമേറിനീറി-
പ്പുടൈനടുവേയിരുന്തവൻ മാജി മണ്ണിടെ
വീണ്ണനേരം
മലിപുകഴ്ചേരിലക്കഴണന്നുറു മാറ്റുകളായ കോറ്റേൻ
വകൈവകൈയേ കൊടുത്തു
പണിതുണർത്തിനവൻ പതങ്കൻ
നിലൈകളൈത്തീണ്ണകാഴിയിൽ
വീണ്ണതാണ്ണതുകണ്ടുവേണ്ടും
നിയമം മുടിത്തനൻ പുനലുത്തിരാമപിരാൻ
തെളിന്തേ

സമുദ്രതീരത്തു് എത്തിയ രാമൻ കാമബാണമേറ്റു് യൗവനയുക്തയായ സീതയുമായി ബന്ധപ്പെട്ട പലകാര്യങ്ങളും ഓർത്തു് മോഹിച്ചു നിലത്തു് വീണു. അപ്പോൾ ലക്ഷ്മണൻ മധുരമായ വാക്കുകൾ പറഞ്ഞ് ആശ്വസിപ്പിച്ചു. സൂര്യാസ്തമയം ആയപ്പോൾ രാമൻ ജലമാചമിച്ച സന്ധ്യാവന്ദനം ചെയ്തു.

കുറിപ്പ്

മട്ട് — തേൻ
ഉവട്ടം — വളരുന്ന
നണ്ണി — വിചാരിച്ചു്

പാട്ട് 8

തെളിവൊടു ചെൻറു താനവരോടും വാനവരോടും
മറ്റും
തിറമുള്ള വേന്തരോടും നിരന്തരം പടകിട്ടിവെട്ടി-
പ്പുളകപവൈന്തടക്കം മുടിക്കും വെൻറി
വിളൈത്തിരിക്കും
പടൈയൊടിലങ്കൈമാനകർ പൂക്കിരിക്കുമരക്കർ
കോമാൻ
ഇരളൈവനോടും നല്ലരിവിരരൊട്ടുമുടൻ കലർത്തി-
ങ്കിരവിതൻ മൈത്തനോടുമിരാമനാഴിയുടേ വടക്കിൻ
വളർകരവൻറു പൂക്കനനെൻറു കേടു
തളർത്തുചേർത്താൻ
മനവുമഴിതു മന്തിരചാല മന്തിരിമാർ കലർത്തേ.
അസുരന്മീരോടും ദേവന്മാരോടും ശത്രുരാജാക്കന്മാരോടും തെളിവോടു ചെന്ന് കുറ്റമറ്റ സൈന്യത്തോടുകൂടി എതിർത്തു പടവെട്ടി ശത്രുക്കളെ ഉന്തു ലനാശനം ചെയ്യുന്ന രാവണൻ, രാമനും അനുജൻ ലക്ഷ്മണനും വാനരന്മാരും സൂര്യപുത്രനായ സുഗ്രീവനും ചേർന്ന് കടലിന്റെ വടക്കേ കരയിലെത്തിയ വിവരമറിഞ്ഞ് മനസ്സമാധാനം നഷ്ടമായി രാവണൻ മന്ത്രിമാരോടൊത്തു മന്ത്രശാലയിൽ യോഗം ചേരുന്നു.

കുറിപ്പ്

പടൈകിട്ടി — എതിർത്തു്
പളക് — കുറ്റം
വെൻറിവിളൈതു് — വിജയംനേടി
ഇലൈകമാനകർ — ലങ്കാമഹാനഗരം

പാട്ട് 9

മനവുമഴിതു മന്തിരികൾക്കു
മന്തിരചാലൈയിൽപ്പോയ
മലർ മകളാന ചാനകിയെക്കൊടായ്വതിനെങ്ങനെ
നാം
ഇനിയിവിടെത്തുടങ്കമതങ്കചെൻറികൽ കിട്ടുവോമോ?
ഇരവിൽ മനൈന്തറെത്തുവീരൈന്തടക്ക
മൊടുക്കുവോമോ?
വനപുവിയിൽ പിറത്തു വളർത്ത വാനര ചാതിയെല്ലാം
വരികിൽവല്ലായ്വവൻറുതിങ്കെൻറുതോറ്റുമിയറുവോമോ?
നിന്നൈവു നിന്നൈന്തിരിപ്പുതൊരുക്കമോ? നീകൾ
ചൊല്ലുവേണ്ടും
നിലൈ പിഴെഴയാതെയെൻറവരോടി
രാവണനേകിനാനേ.

മന്ത്രശാലയിൽ ചെന്നിട്ടു് രാവണൻ മന്ത്രിമാരോടു് ചോദിക്കുന്നു. ‘ലക്ഷ്മീദേവിയായ സീതയെ കൊടുക്കാതിരിക്കാൻ എങ്ങനെയാണു് പോരു തുടങ്ങേണ്ടതു? ആദ്യം രാമനെ എതിർക്കണോ? അല്ലെങ്കിൽ രാത്രി മറഞ്ഞു ചെന്നു ശത്രുക്കളെ മുഴുവൻ നശിപ്പിക്കണമോ? കാട്ടിൽ ജനിച്ചു വളർന്ന വാനരന്മാർ യുദ്ധത്തിനു വരുകയാണെങ്കിൽ വല്ലായ് വന്നുഭവിക്കും എന്ന തോന്നൽ അവസാനിപ്പിക്കേണ്ടേ? നിങ്ങൾ ചിന്തിക്കുന്നതും ഇതുതന്നെയാണോ? കൃത്യമായി ഉത്തരം പറയണമെന്നു രാവണൻ മന്ത്രിമാരോടു് തുറന്ന് ആവശ്യപ്പെടുന്നു.

കുറിപ്പ്

കൊടായ്വതിന്ന് — കൊടുക്കാതിരിക്കാൻ
ഇകൽ — യുദ്ധം
വീരൈതു് — തെരഞ്ഞു്
ഒരുക്കം — യോജിപ്പു്
ഏകി — പറഞ്ഞു

പാട്ട് 10

അവരോടിരാവണൻ കനിന്തിങ്ങനയുരചെയ്തനേര-
ത്തമരരെ വെൻറുചെൻറമരോപനെപ്പിടിപടുകൊൾവാൻ
ഇവിടനിൻ മൈത്തനിതിരചിത്തിനായിതു
പോരിലാർ ചെ-
ൻറിനിയ വിമാനമൻറുകേചനോടുപറിത്തുകൊണ്ടാൻ
അവനിയിൽ മിക്കവേന്തർനമ്മൊടെതിർത്ത
വരാരുയിർത്തോർ
അരിയരി! ഇൻറിരാമനിലായിതോ
പയമെൻറുമെല്ലാം
അവരവരേയുരെത്തന്തരൊത്തു
പണ്ടയിരാവത്തൊ-
നടലിടെയാട്ടിയോട്ടിനവൻ കനം നെറികെട്ടവാറേ.

രാവണന്റെ ചോദ്യങ്ങൾക്കുള്ള മന്ത്രിമാരുടെ മറുപടിയാണ്. ‘ദേവേന്ദ്രനെ ബന്ധിക്കുവാൻ നിന്റെ മകനായ ഇന്ദ്രജിത്തിനു സാധിച്ചില്ലേ. മനോഹരമായ പുഷ്പകവിമാനം കുമ്പേരനിൽ നിന്നും പിടിച്ചെടുത്തതാരാണു്? ഭൂമിയിൽ നമ്മെ എതിർത്ത മികച്ച രാജാക്കന്മാരിൽ ആരാണു് ജീവിച്ചിട്ടുള്ളതു്? ഹരി ഹരി അങ്ങ് രാമനിൽ ഭയമുള്ളവനായി തീർന്നോ പണ്ടു യുദ്ധത്തിൽ ഐരാവതത്തെ ആട്ടിയോടിച്ച രാവണന്റെ മഹിമക്കു കുറവു വരുത്തരുതു് മന്ത്രിമാർ പറയുന്നു.

കുറിപ്പ്

അളുകേചൻ — കുമ്പേരൻ

പാട്ട് 11

നെറി കരൈയിൻറുതേയമരർക്കെല്ലാമികൽ
കിട്ടുന്നേരം
നിയതം നമ്മൊടു ചുമ്മിയറ്റുവാൻ മയൻ നല്ലിനാൻ
പെണ്:
കരൈവറിയാത നാകങ്കൾ
തോറ്റുപോകിതൊഴിൻറുതല്ലോ
കരൈവുയിരോടു പൊയ്തൊള്ളവേണ്ടിയാക്കുമിയൻറ
പോരിൽ
കരൈമിടൻറ കനിന്തിള കൊണ്ട
കൈലയെടുത്തുയർത്തും
കരവെലമുള്ള നിന്നൊടു വന്തടൽക്ക തുനിന്തടുപ്പാൻ
അറിവില്ലായായ്ന്തിരാകവനിത്തുടങ്കിന
തെൻറുമെല്ലാ-
മൈയുമതോ വിചിത്തിരമാക
നാമറിയിത്തുകൊൾവോം.

മന്ത്രിമാരുടെ സംഭാഷണം തുടരുന്നു. നമ്മോടെ തീർക്കുമ്പോൾ ദേവന്മാരുടെ ഗതി കുറയുകയാണ്. മയൻ പുത്രിയായ മണ്ഡോദരിയെ തന്നതു തന്നെ നമ്മോടു ബന്ധം സ്ഥാപിക്കാൻ വേണ്ടിയാണ്. അപമാനം അറിയാത്ത നാഗങ്ങൾ പോലും തോറ്റു് പോറ്റിയായ അങ്ങയെ തൊഴുന്നു. പരമശിവന്റെ വാസസ്ഥലമായ കൈലാസമെടുത്തുയർത്താൻ കരബലമുള്ള അങ്ങയോടു് രാഘവൻ യുദ്ധത്തിനു വരുന്നതു് വിചിത്രമായിത്തോന്നുന്നു, എന്നാണു് ഞങ്ങൾക്കറിയിക്കാനുള്ളതു്.

കുറിപ്പ്

മിടർ — കഴുത്തു്

പാട്ട് 12

നെറി കരൈയിൻറുതേയമരർക്കെല്ലാമികൽ
കിട്ടുന്നേരം
നിയതം നമ്മൊടു ചുമ്മിയറ്റുവാൻ മയൻ നല്ലിനാൻ
പെണ്:
കരൈവറിയാത നാകങ്കൾ
തോറ്റുപോകിതൊഴിൻറുതല്ലോ
കരൈവുയിരോടു പൊയ്തൊള്ളവേണ്ടിയാക്കുമിയൻറ
പോരിൽ
കരൈമിടൻറ കനിന്തിള കൊണ്ട
കൈലയെടുത്തുയർത്തും
കരവെലമുള്ള നിന്നൊടു വന്തടൽക്ക തുനിന്തടുപ്പാൻ
അറിവില്ലായായ്ന്തിരാകവനിത്തുടങ്കിന
തെൻറുമെല്ലാ-
മൈയുമതോ വിചിത്തിരമാക
നാമറിയിത്തുകൊൾവോം.

മന്ത്രിമാരുടെ സംഭാഷണം തുടരുന്നു. നമ്മോടെ തീർക്കുമ്പോൾ ദേവന്മാരുടെ ഗതി കുറയുകയാണ്. മയൻ പുത്രിയായ മണ്ഡോദരിയെ തന്നതു തന്നെ നമ്മോടു ബന്ധം സ്ഥാപിക്കാൻ വേണ്ടിയാണ്. അപമാനം അറിയാത്ത നാഗങ്ങൾ പോലും തോറ്റു് പോറ്റിയായ അങ്ങയെ തൊഴുന്നു. പരമശിവന്റെ വാസസ്ഥലമായ കൈലാസമെടുത്തുയർത്താൻ കരബലമുള്ള അങ്ങയോടു് രാഘവൻ യുദ്ധത്തിനു വരുന്നതു് വിചിത്രമായിത്തോന്നുന്നു, എന്നാണു് ഞങ്ങൾക്കറിയിക്കാനുള്ളതു്.

കുറിപ്പ്

മിടർ — കഴുത്തു്

ദൂത മറിയം ഭാർഗ്ഗവി



അലിഗർ മുസ്ലിം യൂണിവേഴ്സിറ്റിയിൽ നിന്നു മലയാളത്തിൽ പഎച്ച്.ഡി. ബിരുദം. ഗുരു വായൂർ ശ്രീകൃഷ്ണ കോളേജിൽ അദ്ധ്യാപിക.

പിൻകുറിപ്പ്

- മുപ്പതു മുതൽ നാല്പതു മിനിറ്റിനകം വായിച്ചു തീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കമാണ് സായാഹ്ന പുറത്തിറങ്ങുന്ന ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകളിൽ ഉള്ളത്. ഇതു വായിക്കുവാനായി ഒരിക്കലും ഒരു കമ്പ്യൂട്ടറോ ഡെസ്ക്ടോപ്പ് ആപ്ലിക്കേഷനുകളോ ആവശ്യമില്ല.
- ആധുനിക മനുഷ്യന്റെ സന്തതസഹചാരിയായ സ്മാർട്ട് ഫോണുകളുടെ സ്ക്രീനിൽ തന്നെ വായിക്കുവാൻ തക്ക രീതിയിലാണ് ഈ പിഡിഎഫുകൾ വിന്യസിച്ചിരിക്കുന്നത്. ഫോണിന്റെ വീതിക്കു നിജപ്പെടുത്തിയ രീതിയിലാണ് മാർജിനുകൾ ചിട്ടപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നത്.
- പിഡിഎഫ് പ്രമാണങ്ങൾ വായിക്കുവാനുള്ള പ്രയോഗങ്ങൾ എല്ലാതരം സ്മാർട്ട്ഫോണുകളിലും ഇന്ന് ലഭ്യമാണ്. എന്നിരിക്കിലും സൗജന്യമായി കിട്ടുന്ന അഡോബി അക്രോബാറ്റ് റീഡർ ആണ് ഇവയിൽ ഏറ്റവും മുന്തിയത്. അതുകൊണ്ട് അഡോബി റീഡർ ഇൻസ്റ്റാൾ ചെയ്യുകയും അതിൽ ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകൾ വായിക്കുകയും ചെയ്യുക.
- സ്വതന്ത്രപ്രസാധനം ആഗ്രഹിക്കുന്ന/ഇഷ്ടപ്പെടുന്ന ആർക്കുവേണമെങ്കിലും സായാഹ്നയിലൂടെ സ്വന്തം കൃതികൾ പ്രസാധനം ചെയ്യാവുന്നതാണ്. 30 മുതൽ 60 മിനിറ്റുകൾക്കകം വായിച്ചുതീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കം - കഥകൾ, അനുഭവക്കുറിപ്പുകൾ, ലേഖനങ്ങൾ, അഭിമുഖങ്ങൾ, സിനിമാനിരൂപണങ്ങൾ, കവിതകൾ - എന്നു തുടങ്ങി എന്തുവേണമെങ്കിലും അയയ്ക്കാവുന്നതാണ്. അയയ്ക്കേണ്ട വിലാസം: editors@sayahna.org.
- പ്രതികരണങ്ങൾ editors@sayahna.org എന്ന ഇമെയിലിലേയ്ക്ക് അയയ്ക്കുകയോ, ഈ **വെബ് പേജിൽ** കമന്റുകളായി ചേർക്കുകയോ ചെയ്യുക. നിർദ്ദേശങ്ങളും വിമർശനങ്ങളും എപ്പോഴും സ്വീകാര്യമാണ്. അവ സായാഹ്നപ്രവർത്തകർക്ക് കൂടുതൽ ഉത്തേജനം നൽകുന്നതാണ്.